



ميثاق حقوق الضحايا Marsy's Law

يمنح دستور كاليفورنيا، المادة الأولى، قسم 28، حقوق معينة لضحايا الجرائم. هذه الحقوق تشمل ما يلي:

- 1. الإنصاف والإحترام**
أن يتم التعامل بإنصاف مع الضحية وبإحترام خصوصيته/خصوصيتها وكرامته/كرامتها. وأن تكون الضحية حرة من التهديد. والمضايقة. والإيذاء طوال مراحل عملية العدالة الجنائية أو عدالة الأحداث.
- 2. الحماية من المدعى عليه**
أن خطئ بحماية معقولة من المدعى عليه ومن الأشخاص الذين يتصرفون بالنيابة عن المدعى عليه.
- 3. إعتبارات سلامة الضحية عند تحديد الكفالة وشروط إطلاق السراح**
أن يتم وضع سلامة الضحية وسلامة أسرتها في الإعتبار عند تحديد مقدار الكفالة وشروط إطلاق سراح المدعى عليه.
- 4. منع إفشاء المعلومات السرية**
منع إفشاء المعلومات أو السجلات السرية للمدعى عليه. أو لتهام المدعى عليه. أو لأي شخص آخر يتصرف بالنيابة عن المدعى عليه. والتي يمكن إستخدامها للعثور على الضحية ولضايقتها أو مضايقة أسرتها أو التي تكشف إتصالات سرية تم القيام بها في سياق العلاج الطبي أو المشورة. أو التي تُعتبر سرية ومحمية بموجب القانون.
- 5. رفض إجراء مقابلة مع الدفاع**
الحق في رفض إجراء مقابلة. أو تقديم إفادة. أو طلب كشف الحقائق أو الوثائق المُقدم من قبل المدعى عليه. أو محام المدعى عليه. أو أي شخص آخر يتصرف بالنيابة عن المدعى عليه. وأن يتم إجراء أي مقابلة توافق عليها الضحية وفقاً لشروط معقولة يتم تحديدها.
- 6. التشاور مع الإدعاء وإخطار بالتصرف في القضية ما قبل المحاكمة**
الحصول على إخطار أو إشعار معقول والتشاور بشكل معقول مع هيئة الإدعاء. عند الطلب. فيما يتعلق بإعتقال المدعى عليه إذا كان معروفا للمدعي العام. وبالإتهامات الموجهة ضد المدعى عليه. وتحديد إذا ما كان سيتم تسليم المدعى عليه. وعند الطلب. إخطار وإبلاغ الضحية قبل التصرف في القضية أي قبل إتخاذ قرار في القضية ما قبل المحاكمة.
- 7. إخطار بالدعوى العمومية وحضور الدعوى**
إخطار الضحية بكل إجراءات الدعوى العمومية. بما في ذلك الإجراءات الخاصة بجنوح الأحداث. عند الطلب. والتي يحق للمدعى عليه وللمدعي العام حضورها وكل إجراءات إخلاء السبيل المشروط أو الإجراءات الأخرى الخاصة بإطلاق السراح ما بعد الإدانة. وحضور كافة الإجراءات المماثلة لذلك.
- 8. المثل أمام المحكمة والتعبير عن وجهات النظر**
أن يتم الإستماع للضحية. عند الطلب. خلال أي إجراء. بما في ذلك أي إجراء خاص بجنوح الأحداث. ينطوي على قرار إطلاق السراح ما بعد الإعتقال. والإلتماس. وإزالة العقوبة. وقرار إطلاق السراح ما بعد الإدانة. أو أي إجراء له صلة بحق من حقوق الضحية.



ميثاق حقوق الضحايا Marsy's Law

يمنح دستور كاليفورنيا، المادة الأولى، قسم 28، حقوق معينة لضحايا الجرائم. هذه الحقوق تشمل ما يلي:

- 1. الإنصاف والإحترام**
أن يتم التعامل بإنصاف مع الضحية وبإحترام خصوصيته/خصوصيتها وكرامته/كرامتها. وأن تكون الضحية حرة من التهديد. والمضايقة. والإيذاء طوال مراحل عملية العدالة الجنائية أو عدالة الأحداث.
- 2. الحماية من المدعى عليه**
أن خطئ بحماية معقولة من المدعى عليه ومن الأشخاص الذين يتصرفون بالنيابة عن المدعى عليه.
- 3. إعتبارات سلامة الضحية عند تحديد الكفالة وشروط إطلاق السراح**
أن يتم وضع سلامة الضحية وسلامة أسرتها في الإعتبار عند تحديد مقدار الكفالة وشروط إطلاق سراح المدعى عليه.
- 4. منع إفشاء المعلومات السرية**
منع إفشاء المعلومات أو السجلات السرية للمدعى عليه. أو لتهام المدعى عليه. أو لأي شخص آخر يتصرف بالنيابة عن المدعى عليه. والتي يمكن إستخدامها للعثور على الضحية ولضايقتها أو مضايقة أسرتها أو التي تكشف إتصالات سرية تم القيام بها في سياق العلاج الطبي أو المشورة. أو التي تُعتبر سرية ومحمية بموجب القانون.
- 5. رفض إجراء مقابلة مع الدفاع**
الحق في رفض إجراء مقابلة. أو تقديم إفادة. أو طلب كشف الحقائق أو الوثائق المُقدم من قبل المدعى عليه. أو محام المدعى عليه. أو أي شخص آخر يتصرف بالنيابة عن المدعى عليه. وأن يتم إجراء أي مقابلة توافق عليها الضحية وفقاً لشروط معقولة يتم تحديدها.
- 6. التشاور مع الإدعاء وإخطار بالتصرف في القضية ما قبل المحاكمة**
الحصول على إخطار أو إشعار معقول والتشاور بشكل معقول مع هيئة الإدعاء. عند الطلب. فيما يتعلق بإعتقال المدعى عليه إذا كان معروفا للمدعي العام. وبالإتهامات الموجهة ضد المدعى عليه. وتحديد إذا ما كان سيتم تسليم المدعى عليه. وعند الطلب. إخطار وإبلاغ الضحية قبل التصرف في القضية أي قبل إتخاذ قرار في القضية ما قبل المحاكمة.
- 7. إخطار بالدعوى العمومية وحضور الدعوى**
إخطار الضحية بكل إجراءات الدعوى العمومية. بما في ذلك الإجراءات الخاصة بجنوح الأحداث. عند الطلب. والتي يحق للمدعى عليه وللمدعي العام حضورها وكل إجراءات إخلاء السبيل المشروط أو الإجراءات الأخرى الخاصة بإطلاق السراح ما بعد الإدانة. وحضور كافة الإجراءات المماثلة لذلك.
- 8. المثل أمام المحكمة والتعبير عن وجهات النظر**
أن يتم الإستماع للضحية. عند الطلب. خلال أي إجراء. بما في ذلك أي إجراء خاص بجنوح الأحداث. ينطوي على قرار إطلاق السراح ما بعد الإعتقال. والإلتماس. وإزالة العقوبة. وقرار إطلاق السراح ما بعد الإدانة. أو أي إجراء له صلة بحق من حقوق الضحية.



ميثاق حقوق الضحايا Marsy's Law

يمنح دستور كاليفورنيا، المادة الأولى، قسم 28، حقوق معينة لضحايا الجرائم. هذه الحقوق تشمل ما يلي:

- 1. الإنصاف والإحترام**
أن يتم التعامل بإنصاف مع الضحية وبإحترام خصوصيته/خصوصيتها وكرامته/كرامتها. وأن تكون الضحية حرة من التهديد. والمضايقة. والإيذاء طوال مراحل عملية العدالة الجنائية أو عدالة الأحداث.
- 2. الحماية من المدعى عليه**
أن خطئ بحماية معقولة من المدعى عليه ومن الأشخاص الذين يتصرفون بالنيابة عن المدعى عليه.
- 3. إعتبارات سلامة الضحية عند تحديد الكفالة وشروط إطلاق السراح**
أن يتم وضع سلامة الضحية وسلامة أسرتها في الإعتبار عند تحديد مقدار الكفالة وشروط إطلاق سراح المدعى عليه.
- 4. منع إفشاء المعلومات السرية**
منع إفشاء المعلومات أو السجلات السرية للمدعى عليه. أو لتهام المدعى عليه. أو لأي شخص آخر يتصرف بالنيابة عن المدعى عليه. والتي يمكن إستخدامها للعثور على الضحية ولضايقتها أو مضايقة أسرتها أو التي تكشف إتصالات سرية تم القيام بها في سياق العلاج الطبي أو المشورة. أو التي تُعتبر سرية ومحمية بموجب القانون.
- 5. رفض إجراء مقابلة مع الدفاع**
الحق في رفض إجراء مقابلة. أو تقديم إفادة. أو طلب كشف الحقائق أو الوثائق المُقدم من قبل المدعى عليه. أو محام المدعى عليه. أو أي شخص آخر يتصرف بالنيابة عن المدعى عليه. وأن يتم إجراء أي مقابلة توافق عليها الضحية وفقاً لشروط معقولة يتم تحديدها.
- 6. التشاور مع الإدعاء وإخطار بالتصرف في القضية ما قبل المحاكمة**
الحصول على إخطار أو إشعار معقول والتشاور بشكل معقول مع هيئة الإدعاء. عند الطلب. فيما يتعلق بإعتقال المدعى عليه إذا كان معروفا للمدعي العام. وبالإتهامات الموجهة ضد المدعى عليه. وتحديد إذا ما كان سيتم تسليم المدعى عليه. وعند الطلب. إخطار وإبلاغ الضحية قبل التصرف في القضية أي قبل إتخاذ قرار في القضية ما قبل المحاكمة.
- 7. إخطار بالدعوى العمومية وحضور الدعوى**
إخطار الضحية بكل إجراءات الدعوى العمومية. بما في ذلك الإجراءات الخاصة بجنوح الأحداث. عند الطلب. والتي يحق للمدعى عليه وللمدعي العام حضورها وكل إجراءات إخلاء السبيل المشروط أو الإجراءات الأخرى الخاصة بإطلاق السراح ما بعد الإدانة. وحضور كافة الإجراءات المماثلة لذلك.
- 8. المثل أمام المحكمة والتعبير عن وجهات النظر**
أن يتم الإستماع للضحية. عند الطلب. خلال أي إجراء. بما في ذلك أي إجراء خاص بجنوح الأحداث. ينطوي على قرار إطلاق السراح ما بعد الإعتقال. والإلتماس. وإزالة العقوبة. وقرار إطلاق السراح ما بعد الإدانة. أو أي إجراء له صلة بحق من حقوق الضحية.

9. محاكمة عاجلة وإختتام سريع للقضية
الحق في محاكمة عاجلة وإختتام سريع ونهائي للقضية وللإجراءات ما بعد صدور الحكم ذات الصلة.

10. توفير المعلومات لإدارة المراقبة
توفير معلومات لمسؤول بإدارة مراقبة سلوك الحكوم عليهم والذي يقوم بإجراء تحقيق ما قبل صدور الحكم فيما يخص تأثير الجريمة على الضحية وأسرة الضحية وأي توصيات متعلقة بإزالة العقوبة قبل الحكم على المدعى عليه.

11. الحصول على تقرير ما قبل الحكم
الحصول. عند الطلب. على تقرير ما قبل الحكم عند إتاحتها للمدعى عليه. بإستثناء الأجزاء التي تعتبر سرية بموجب القانون.

12. معلومات عن الإدانة، والعقوبة، والسجن، وإطلاق السراح، والهروب
إبلاغ الضحية، عند الطلب، بالإدانة، والعقوبة، وزمان ومكان الحبس، أو أي تصرف آخر يخص المدعى عليه، والموعد المعين لإطلاق سراح المدعى عليه، و إطلاق سراح المدعى عليه أو هروبه من السجن.

13. التعويض
A. يهدف مواطنو ولاية كاليفورنيا بوضوح إلى أن يكون لدى جميع الأشخاص الذين عانوا من خسائر نتيجة لنشاط إجرامي الحق في طلب والحصول على تعويض من الأشخاص الذين تمت إدانتهم في الجرائم التي تسببت في حدوث هذه الخسائر .

B. سيصدر أمر للمذنب الذي تمت إدانته بتقديم تعويض في كل قضية.عندما تكون ضحية الجريمة قد عانت من خسائر بغض النظر عن التصرف أوالعقوبة التي تم فرضها.

C. جميع المدفوعات النقدية، والأموال، والممتلكات التي يتم جمعها من أي شخص قد صدر له أمر بتقديم تعويض سيتم تخصيصها أولاً لدفع المبالغ التي صدر أمر بدفعها كتعويض للضحية.

14. الإعادة السريعة للممتلكات
الحق في الإعادة السريعة للممتلكات عندما لا تعد هناك حاجة لإستخدامها كأدلة.

15. الإخطار بإجراءات إخلاء السبيل المشروط والإفراج المشروط
إبلاغ الضحية بكل إجراءات إخلاء السبيل المشروط، والإشتراك في عملية إخلاء السبيل المشروط، وتوفير المعلومات لسلطات إخلاء السبيل المشروط لكي يتم وضعها في الاعتبار قبل الإفراج المشروط عن الجاني. وأن يتم إخطار الضحية. عند الطلب، بإخلاء السبيل المشروط أو بالإفراج بشكل آخر عن الجاني.

16. سلامة الضحية والمجهور هي عوامل في الإفراج المشروط
وضع سلامة الضحية، وأسرة الضحية، والجماهير العام في الاعتبار قبل إتخاذ أي قرار خاص بإخلاء السبيل المشروط أو قبل أي قرار آخر بالإفراج في مرحلة ما بعد صدور الحكم.

17. معلومات عن هذه الحقوق الستة عشر
الإبلاغ بالحقوق المذكورة في الفقرات من (1) الى (16).

لمزيد من المعلومات عن القانون المعروف بإسم Marsy’s Law، قم بزيارة الموقع الإلكتروني للنائب العام في www.ag.ca.gov/victimservices

للحصول علي معلومات عن أقرب Victim Witness Assistance Center (مركزمساعدة الضحايا والشهود) إتصل بوحدة خدمات الضحايا التابعة للنائب العام؛

9. محاكمة عاجلة وإختتام سريع للقضية
الحق في محاكمة عاجلة وإختتام سريع ونهائي للقضية وللإجراءات ما بعد صدور الحكم ذات الصلة.

10. توفير المعلومات لإدارة المراقبة
توفير معلومات لمسؤول بإدارة مراقبة سلوك الحكوم عليهم والذي يقوم بإجراء تحقيق ما قبل صدور الحكم فيما يخص تأثير الجريمة على الضحية وأسرة الضحية وأي توصيات متعلقة بإزالة العقوبة قبل الحكم على المدعى عليه.

11. الحصول على تقرير ما قبل الحكم
الحصول. عند الطلب. على تقرير ما قبل الحكم عند إتاحتها للمدعى عليه. بإستثناء الأجزاء التي تعتبر سرية بموجب القانون.

12. معلومات عن الإدانة، والعقوبة، والسجن، وإطلاق السراح، والهروب
إبلاغ الضحية، عند الطلب، بالإدانة، والعقوبة، وزمان ومكان الحبس، أو أي تصرف آخر يخص المدعى عليه، والموعد المعين لإطلاق سراح المدعى عليه، و إطلاق سراح المدعى عليه أو هروبه من السجن.

13. التعويض
A. يهدف مواطنو ولاية كاليفورنيا بوضوح إلى أن يكون لدى جميع الأشخاص الذين عانوا من خسائر نتيجة لنشاط إجرامي الحق في طلب والحصول على تعويض من الأشخاص الذين تمت إدانتهم في الجرائم التي تسببت في حدوث هذه الخسائر .

B. سيصدر أمر للمذنب الذي تمت إدانته بتقديم تعويض في كل قضية.عندما تكون ضحية الجريمة قد عانت من خسائر بغض النظر عن التصرف أوالعقوبة التي تم فرضها.

C. جميع المدفوعات النقدية، والأموال، والممتلكات التي يتم جمعها من أي شخص قد صدر له أمر بتقديم تعويض سيتم تخصيصها أولاً لدفع المبالغ التي صدر أمر بدفعها كتعويض للضحية.

14. الإعادة السريعة للممتلكات
الحق في الإعادة السريعة للممتلكات عندما لا تعد هناك حاجة لإستخدامها كأدلة.

15. الإخطار بإجراءات إخلاء السبيل المشروط والإفراج المشروط
إبلاغ الضحية بكل إجراءات إخلاء السبيل المشروط، والإشتراك في عملية إخلاء السبيل المشروط، وتوفير المعلومات لسلطات إخلاء السبيل المشروط لكي يتم وضعها في الاعتبار قبل الإفراج المشروط عن الجاني. وأن يتم إخطار الضحية. عند الطلب، بإخلاء السبيل المشروط أو بالإفراج بشكل آخر عن الجاني.

16. سلامة الضحية والمجهور هي عوامل في الإفراج المشروط
وضع سلامة الضحية، وأسرة الضحية، والجماهير العام في الاعتبار قبل إتخاذ أي قرار خاص بإخلاء السبيل المشروط أو قبل أي قرار آخر بالإفراج في مرحلة ما بعد صدور الحكم.

17. معلومات عن هذه الحقوق الستة عشر
الإبلاغ بالحقوق المذكورة في الفقرات من (1) الى (16).

لمزيد من المعلومات عن القانون المعروف بإسم Marsy’s Law، قم بزيارة الموقع الإلكتروني للنائب العام في www.ag.ca.gov/victimservices

للحصول علي معلومات عن أقرب Victim Witness Assistance Center (مركزمساعدة الضحايا والشهود) إتصل بوحدة خدمات الضحايا التابعة للنائب العام؛

9. محاكمة عاجلة وإختتام سريع للقضية
الحق في محاكمة عاجلة وإختتام سريع ونهائي للقضية وللإجراءات ما بعد صدور الحكم ذات الصلة.

10. توفير المعلومات لإدارة المراقبة
توفير معلومات لمسؤول بإدارة مراقبة سلوك الحكوم عليهم والذي يقوم بإجراء تحقيق ما قبل صدور الحكم فيما يخص تأثير الجريمة على الضحية وأسرة الضحية وأي توصيات متعلقة بإزالة العقوبة قبل الحكم على المدعى عليه.

11. الحصول على تقرير ما قبل الحكم
الحصول. عند الطلب. على تقرير ما قبل الحكم عند إتاحتها للمدعى عليه. بإستثناء الأجزاء التي تعتبر سرية بموجب القانون.

12. معلومات عن الإدانة، والعقوبة، والسجن، وإطلاق السراح، والهروب
إبلاغ الضحية، عند الطلب، بالإدانة، والعقوبة، وزمان ومكان الحبس، أو أي تصرف آخر يخص المدعى عليه، والموعد المعين لإطلاق سراح المدعى عليه، و إطلاق سراح المدعى عليه أو هروبه من السجن.

13. التعويض
A. يهدف مواطنو ولاية كاليفورنيا بوضوح إلى أن يكون لدى جميع الأشخاص الذين عانوا من خسائر نتيجة لنشاط إجرامي الحق في طلب والحصول على تعويض من الأشخاص الذين تمت إدانتهم في الجرائم التي تسببت في حدوث هذه الخسائر .

B. سيصدر أمر للمذنب الذي تمت إدانته بتقديم تعويض في كل قضية.عندما تكون ضحية الجريمة قد عانت من خسائر بغض النظر عن التصرف أوالعقوبة التي تم فرضها.

C. جميع المدفوعات النقدية، والأموال، والممتلكات التي يتم جمعها من أي شخص قد صدر له أمر بتقديم تعويض سيتم تخصيصها أولاً لدفع المبالغ التي صدر أمر بدفعها كتعويض للضحية.

14. الإعادة السريعة للممتلكات
الحق في الإعادة السريعة للممتلكات عندما لا تعد هناك حاجة لإستخدامها كأدلة.

15. الإخطار بإجراءات إخلاء السبيل المشروط والإفراج المشروط
إبلاغ الضحية بكل إجراءات إخلاء السبيل المشروط، والإشتراك في عملية إخلاء السبيل المشروط، وتوفير المعلومات لسلطات إخلاء السبيل المشروط لكي يتم وضعها في الاعتبار قبل الإفراج المشروط عن الجاني. وأن يتم إخطار الضحية. عند الطلب، بإخلاء السبيل المشروط أو بالإفراج بشكل آخر عن الجاني.

16. سلامة الضحية والمجهور هي عوامل في الإفراج المشروط
وضع سلامة الضحية، وأسرة الضحية، والجماهير العام في الاعتبار قبل إتخاذ أي قرار خاص بإخلاء السبيل المشروط أو قبل أي قرار آخر بالإفراج في مرحلة ما بعد صدور الحكم.

17. معلومات عن هذه الحقوق الستة عشر
الإبلاغ بالحقوق المذكورة في الفقرات من (1) الى (16).

لمزيد من المعلومات عن القانون المعروف بإسم Marsy’s Law، قم بزيارة الموقع الإلكتروني للنائب العام في www.ag.ca.gov/victimservices

للحصول علي معلومات عن أقرب Victim Witness Assistance Center (مركزمساعدة الضحايا والشهود) إتصل بوحدة خدمات الضحايا التابعة للنائب العام؛